

*М.В.Прилепская, ст. преподаватель*

*французского языка ГУ-ВШЭ*

Преподавание иностранного языка с использованием возможностей компьютерного класса.

Развитие компьютерного обеспечения вузов в настоящее время позволяет проводить в компьютерных классах занятия не только и уже не столько по информатике, но и по всем специальным дисциплинам и языкам (как русскому, так и иностранным). Одной из основных целей изучения иностранного языка в неязыковых вузах является приобретение учащимися возможности транспортировать изучение специальных дисциплин (DNL – disciplines non linguistiques)(1) на целевой язык.

В сети Интернет можно найти сайты, имеющие непосредственное отношение к преподаванию FLE (французский язык как иностранный) с классификацией педагогических ресурсов, сайты педагогических объединений преподавателей FLE, сайты по преподаванию FOS (деловой французский) и сайты для самостоятельного повышения квалификации преподавателя(2). Это важно и для молодых специалистов с информативной точки зрения, и для опытных преподавателей с точки зрения методической. Также следует упомянуть сайты, систематизирующие специальную для преподавания FLE литературу (такие, например, как <http://signets.bnf.fr/>), справочники (<http://fr.dir.yahoo.com/>) и частные поисковые системы (например, широко известная система *Коперник*).

Информативная составляющая интернета при обучении иностранному языку образует специфическую сторону педагогической задачи. Так, при подготовке занятий по иностранному языку с использованием сети Интернет преподавателям иностранного языка желательно избегать отсылки учащихся к самостоятельному поиску сайта для выполнения тренировочных языковых заданий во избежание пользования не выверенными, требующими лингвистической правки материалами. Иными словами, составление заданий (постановка задачи) должно основываться не на поиске студентом информации в сети, а на ее использовании.

Под собственно педагогическими ресурсами в Интернете понимаются не таковые в широком смысле слова, но только материалы, стимулирующие коммуникацию в обучающей деятельности или при самообучении. В преподавании любой дисциплины посредством Интернет предусматривается некий педагогический сценарий, который предполагает постановку задачи

для выполнения учащимся. В случае же преподавания языка обучающая составляющая содержит еще и сценарий коммуникации. Обязательная, и при этом выполнимая, установка на коммуникативную сторону педагогической задачи составляет основу задачного, или целевого, подхода к обучению иностранным языкам. Как известно, этот подход (*l'approche fondée sur les tâches*= task-based language teaching) выбран и сформулирован общеевропейской комиссией по языкам CECR (*le Cadre européen commun de référence pour les langues*). Особенностью такого подхода является его деятельностный (практический) характер.

В преподавании языков Интернет используется для максимального погружения обучаемого в реалии жизни. На современном этапе в России начат переход от обучения с использованием печатных материалов, содержащих некую начальную, базовую, информацию к изучению той или иной темы с привлечением дополнительной информации, предоставляемой Интернетом. Так, в дополнение к имеющимся учебным курсам и пособиям по французскому языку преподаватель может делать ссылки на функционирующие интернет-курсы и пособия (см., например, *Français interactif* – <http://www.laiys.utexas.edu/fi/>, *Comment vont les affaires* – <http://www.rfi.fr> и др.). Побудить учащегося сопоставлять начальную и дополнительную информацию еще одна часть педагогической задачи. Например, при изучении в классе лексической темы, связанной с названием временных интервалов, целесообразно организовать поиск расписания любого вида транспорта с названием времени и стоимости рейса (поездки), расписания курсов целевого языка в стране изучаемого языка и т.д. Аутентичность и актуальность используемых в этом случае материалов являются очевидными преимуществами обращения к Интернету. Относительно постоянный набор аутентичных медиаматериалов в виде текстов, звукозаписей, видеороликов может служить преподавателю основой для составления заданий закрытого и открытого типа (см. выше сайт радио Франс Интер, а также, например, сайт Пятого канала французского телевидения и др.).

В том что касается практики преподавания иностранного языка с использованием возможностей компьютерного класса в ГУ-ВШЭ, к данному моменту можно считать апробированными следующие способы использования возможностей компьютерных классов:

а) использование доступа к Интернету во время занятия;

б) использование возможностей компьютерной коммуникации во внеурочное время.

Первое основано на использовании передачи

1 – звука (аналог магнитофонных записей);

2 – картинки (для пользования справочными материалами, дополнительными упражнениями, аутентичными текстами, блогом ведущего преподавателя, а также для видеопросмотров);

3 – режима Power Point (во время презентации материалов вместо кодоскопа и др. оборудования).

Второе, т.е. использование компьютера во внеурочное время, служит для интерактивной коммуникации между преподавателем и студентами, а также для обмена мнениями студентов друг с другом по вопросам обучения иностранному языку. В качестве примера можно привести использование

*электронной почты* при проверке преподавателем творческих студенческих работ (докладов, рефератов и др.) в ходе подготовки их к презентации;

*личного блога* преподавателя для размещения, к примеру, анализа контрольных работ с комментариями лексико-грамматического характера или другой информации, исходящей от преподавателя;

*форума* кафедры для обмена мнениями студентов при выполнении внеаудиторных заданий и, возможно, при взаимопроверке заданий до их проверки преподавателем.

В перспективе развития программного обеспечения занятий представляется возможным и целесообразным использование компьютера для проверки (самопроверки учащимися) тренировочных письменных работ и проверки письменных контрольных работ (в части заданий закрытого типа) и тестов. Такая помощь компьютера способна высвободить значительную часть времени на занятии в классе в пользу работы над заданиями открытого типа и развития у учащихся устной коммуникации.

Наличие возможностей электронной почты позволяет также стимулировать развитие межкультурной компетенции(3) у изучающих иностранный язык посредством переписки с носителями языка. Для этого важно поддержание контактов вуза с учебными заведениями Франции, либо страны изучаемого языка в соответствии с профилем специальности на факультетах ВШЭ.

Однако данный вид обучающей деятельности при изучении иностранного

языка может использоваться студентами и самостоятельно. Развитие подобного направления в изучении языка особенно важно при изучении цивилизационного аспекта, языка делового общения (FOS) и языка специальности в целом (FNL).

Таким образом, преподавание иностранного языка в компьютерном классе обнаруживает определенную специфику. Целью такого преподавания является активизация практической коммуникативной межкультурной компетенции студентов. Изучение иностранного языка в неязыковом вузе становится еще более востребованным за счет расширения сферы приложения получаемых слушателями языковых знаний.

*Список литературы.*

1. Lise Buonolalamov. Les sections bilingue francophones. - Fran cité. №35, май-июнь 2008.
2. François Mangenot, Elisabeth Louveau. Internet et la classe de langue. Techniques et pratiques de classe.- CLE International, 2006.
3. М.В.Прилепская. Из теории и практики формирования межкультурной компетенции в билингвальной коммуникации.- Третьи Всероссийские Державинские чтения (Москва, ГОУ РПА МЮ РФ, 14-15 декабря 2007 года). Книга 8: Иностранный язык юридической специальности. Проблемы перевода и межкультурной коммуникации.